- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych odkurzacza w czasie odkurzania. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.



WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⧈.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 84 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

TYPY ODKURZACZY ZVC165

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worek/ilość	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	Mikrofiltr	Teleskopowa	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	Mikrofiltr	Segmentowa	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 szt.	Mikrofiltr	Segmentowa	+	+	+	–	–

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:
- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

Budowa urządzenia



1. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
2. Pokrywa filtra wylotowego
3. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
4. Przycisk włącz/wyłącz
5. Pokrętło regulacji mocy ssania (typ ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Wskaźnik zapełnienia worka
7. Przycisk zwijacza
8. Uchwyt

❾ Zaczep pokrywy przedniej

❿ Wąż ssący

⓫ Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)

⓬ Filtr wylotowy „Mikrofiltr” (zamontowany w odkurzaczu)

⓭ Rura ssąca. Odkurzacz wyposażony jest tylko w jeden rodzaj rury ssącej (A lub B)

Ⓐ Rura ssąca teleskopowa (typ ZVC165EK)

Ⓑ Rury ssące segmentowe (typ ZVC165YF, ZVC165EF)

⓮ Worek SAFBAG (1 szt.)

⓯ Szczotka mała

⓰ Ssawka mała

⓱ Ssawka szczelinowa

⓲ Ssawkoszczotka przełączalna

⓳ Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)

Przygotowanie odkurzacza do użytku B

① Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą.

③ Złącz ze sobą dwa segmenty rury ssącej.

④ W przypadku rury ssącej teleskopowej ustaw żądaną długość rury przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/wsuń rurę.

⑤ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑥ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „ ”).

⑦ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(3)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑧ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

⑨ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” **(4)**.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest w regulator mocy ssania, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą pokrętła. Obrócenie pokrętła zgodnie z jego oznaczeniem (max lub min) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie (typ ZVC165EK, ZVC165EF).

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY C

① Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(9)**, otwórz ją.

② Z komory odkurzacza wysuń worek (patrz punkt E).

③ Z korpusu wysuń filtr wlotowy **(11)**.

④ Załóż nowy filtr zwracając uwagę, aby cały filtr został wsunięty w gniazdko.

⑤ Do komory odkurzacza wsuń worek (patrz punkt E).

⑥ Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.



Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

FILTR WYLOTOWY „MIKROFILTR” D

① Naciśnij blokadę w pokrywie filtra wylotowego i otwórz ją.

② Wyjmij zużyty filtr wylotowy.

③ Załóż nowy filtr zwracając uwagę, aby był dokładnie ułożony na swoim miejscu.

④ Zamknij pokrywę filtra wylotowego – blokada pokrywy filtra powinna się zatrzasnąć. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra wylotowego.



Uszkodzony filtr wylotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Demontaż/montaż worka E

① Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapełnienia worka przysłoną koloru pomarańczowego kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

- Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

④ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(9)**, otwórz ją.

⑤ Trzymając za płytkę worka lekko wysuń ją z uchwytu worka.

⑥ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice uchwytu i wsuń ją do końca uchwytu, rozłóż worek w całej komorze worka. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na płytce worka lub na worku.

⑦ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.



Nie odkurzaj bez zamontowanego worka. Brak worka uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy przedniej odkurzacza.

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

a) pomarańczowe pole przesłoni wskaźnik zapełnienia worka,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) worek jest zapełniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Szczotka parkietowa „BNB" (Brush Natural Bristle) (19)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(7)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą z wężem.

⑥ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym, w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  ☎ 801 005 500
  22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.

- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 84 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC165

Provedení a vybavení / Typ	Ovládání sacího výkonu	Ukazatel zaplnění sáčku	Pojistka pro případ nevložení sáčku	Sáček/počet	Výstupní filtr	Sací trubice	Hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Parketový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofiltr	Teleskopická	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofiltr	Dělená	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofiltr	Dělená	+	+	+	–	–

Konstrukce (A)

1. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
2. Víko výstupního filtru
3. Zástrčka s napájecím kabelem
4. Tlačítko zapni/vypni
5. Otočný knoflík nastavení sacího výkonu (typ ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Ukazatel naplnění sáčku
7. Tlačítko navíjení
8. Držák
9. Úchytka předního víka
10. Sací hadice
11. Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
12. Výstupní filtr „Mikrofiltr“ (namontovaný ve vysavači)
13. Sací trubice. Vysavač je vybaven pouze jedním typem sací trubice (A nebo B)
    - (A) Sací teleskopická trubice (typ ZVC165EK)
    - (B) Části sací trubice (typ ZVC165YF, ZVC165EF)
14. Sáček SAFBAG (1 ks.)
15. Malý kartáč
16. Malá hubice
17. Štěrbinová hubice
18. Přepojitelná hubice s kartáčem
19. Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (speciální vybavení – k zakoupení v prodejnách s vysavači)

Příprava vysavače k použití **B**

① Nástavec sací hadice zasuňte do otvoru ve vysavači a mírně zatlačte.

② Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí.

③ Spojte obě části sací trubice.

④ V případě teleskopické sací trubice nastavte požadovanou délku trubice posunutím jezdce ve směru šipky a vysunutím/zasunutím trubice.

⑤ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑥ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „").

⑦ Uchopte vidlici napájecího kabelu **(3)** a vytáhněte jej z vysavače.



Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

⑧ Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.

⑨ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni" **(4)**.

⑩ Vysavač je vybaven regulátorem sacího výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí otočného knoflíku. Otočením otočného knoflíku v souladu s označením (max. nebo min.) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu (typ ZVC165EK, ZVC165EF).

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR **C**

① Uvolněte zámek předního víka **(9)** a otevřete je.

② Z komory vysavače vysuňte sáček (viz bod E).

③ Z pláště vysuňte vstupní filtr **(11)**.

④ Vložte nový filtr a přitom dbejte na to, aby byl filtr do přihrádky zasunut celý.

⑤ Do komory vysavače zasuňte sáček (viz bod E).

⑥ Zavřete přední víko vysavače.



Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

VÝSTUPNÍ FILTR „MIKROFILTR" **D**

① Stiskněte zámek víka výstupního filtru a otevřete je.

② Vyjměte starý výstupní filtr.

③ Vložte nový filtr a přitom dbejte na to, aby byl správně uložen na svém místě.

④ Zavřete víko výstupního filtru – zámek víka filtru musí zaklapnout. Správnou montáž víka výstupního filtru potvrdí typické „cvaknutí.



Poškozený výstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

Demontáž/montáž sáčku **E**

① Úplné zakrytí ukazatele zaplnění sáčku oranžovou clonou v okamžiku, kdy je sací hubice nebo kartáč zvednutá nad čištěným povrchem, oznamuje, že je nutno vyměnit sáček. Ukazatel zaplnění sáčku prachem se může aktivovat také v případě ucpání sací hadice nebo s ní spojených součástí vybavení.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(4)**.

- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Vytáhněte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

④ Uvolněte úchytku předního víka **(9)** a otevřete ji.

⑤ Uchopte destičku sáčku a lehce ji vysuňte z držáku.

⑥ Destičku nového sáčku vložte mezi vodicí lišty držáku a zasuňte ji až do konce, sáček rozprostřete v celé komoře sáčku. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na destičce sáčku nebo přímo na sáčku.

⑦ Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí". Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.



Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku. Bez sáčku nelze zaklapnout přední víko vysavače.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny sáčky v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

a) oranžové pole zakryje ukazatel zaplnění sáčku,

b) výkon vysavače se výrazně sníží,

c) prachový sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (19)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

Příprava vysavače k použití



① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(4)**.

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(7)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.

⑤ Rozpojte sací trubici a hadici.

⑥ Vytáhněte nástavec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

⑧ Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.



Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 84 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC165

Prevedenie a vybavenie / Typ	Regulácia sacieho výkonu	Ukazovateľ naplnenia vrecka	Poistka prevádzky bez vrecka	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Kefa na parkety „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofilter	Teleskopická	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofilter	Segmentová	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofilter	Segmentová	+	+	+	–	–

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

Konštrukcia zariadenia A

1. Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice
2. Kryt výstupného filtra
3. Zástrčka s napájacím káblom.
4. Tlačidlo zapni/vypni
5. Regulátor sacej sily (typ ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Ukazovateľ naplnenia vrecka
7. Tlačidlo navijaka
8. Držiak
9. Zámok predného krytu
10. Sacia hadica

⓫ Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)

⓬ Výstupný filter „Mikrofilter" (namontovaný vo vysávači)

⓭ Sacia rúra. Vysávač má len jeden druh sacej rúry (A alebo B)

Ⓐ Teleskopická sacia trubica (typ ZVC165EK)

Ⓑ Segmentové sacie trubice (typ ZVC165YF, ZVC165EF)

⓮ Vrecko SAFBAG (1 ks.)

⓯ Malá kefa

⓰ Malá hubica

⓱ Štrbinová hubica

⓲ Dvojpolohová hubica

⓳ Kefa na parkety „BNB" (Brush Natural Bristle) (špeciálna výbava – môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)

Príprava vysávača na použitie B

① Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko dotlačte.

② Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru.

③ Spojte navzájom dve časti sacej trubice.

④ Nastavte požadovanú dĺžku sacej teleskopovej trubice. Presuňte posuvné tlačidlo v smere šípky a vysuňte/vsuňte rúru.

⑤ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑥ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka. Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „").

⑦ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(3)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.



Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.

⑧ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrecko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.

⑨ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni" **(4)**.

⑩ Vysávač má regulátor nasávacej sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu nasávacej sily vysávača. Regulácia nasávacej sily sa uskutočňuje pomocou regulátora. Otočenie regulátora v súlade s jeho označením (max alebo min) zapríčiní zväčšenie nasávacej sily alebo jej zmenšenie (typ ZVC165EK, ZVC165EF).

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER C

① Uvoľnite hák predného krytu **(9)** a kryt otvorte.

② Z komory vysávača vysuňte vrecko (pozri bod E).

③ Z korpusu vysuňte vstupný filter **(11)**.

④ Vložte nový filter. Dávajte pozor, aby ste celý filter vsunuli do zásuvky.

⑤ Vložte vrecko do komory vysávača (pozri bod E).

⑥ Zatvorte predný kryt vysávača.



Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.

VÝSTUPNÝ FILTER „MIKROFILTR" D

① Stlačte blokádu v kryte výstupného filtra a otvorte ju.

② Vyberte použitý výstupný filter.

③ Založte nový filter. Dávajte pozor, aby ste filter uložili presne na svojom mieste.

④ Zatvorte kryt výstupného filtra – blokáda krytu filtra sa musí zabuchnúť. Charakteristické „kliknutie" znamená, že ste kryt výstupného filtra zamontovali správne.



Poškodený výstupný filter vymeňte vždy za nový originálny výstupný filter od výrobcu.

Demontáž / montáž vrecka E

① Ak hubica alebo kefka sú zdvihnuté nad čistený povrch a ukazovateľ naplnenia vrecka sa úplne prekryje clonou pomarančovej farby, vymeňte vrecko. Ukazovateľ naplnenia vrecka prachom sa môže ukázať aj v prípade, ak sa sacia hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy upchajú.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(4)**.

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

④ Uvoľnite zámku predného krytu **(9)**, otvorte ho.

⑤ Držte za hornú časť vrecka a ľahko vysuňte hornú časť vrecka z držiaka.

⑥ Vložte hornú časť nového vrecka medzi koľajničky držiaka a zasuňte ju do konca držiaka. Rozložte vrecko v celej komore. Smer zakladania vrecka je označený šípkou na hornej časti vrecka alebo na samotnom vrecku.

⑦ Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrecko nepritlačili.



Nevysávajte bez zamontovaného vrecka. Ak vrecko nie je vložené, nemôžete zabuchnúť predný kryt vysávača.

Vysávače Zelmer sa predávajú s vreckami. Počet vreciek je uvedený v tabuľke. Odporúča sa vymeniť vrecko, ak spozorujete, že:

a) pomarančové pole clony prekryje ukazovateľ naplnenia vrecka,
b) vysávač má značne nižší výkon,
c) prachové vrecko je plné.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Kefa na parkety „BNB" (Brush Natural Bristle) (19)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Ukončenie práce, čistenie a údržba F

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(4)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(7)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).

⑤ Rozpojte saciu rúru a hadicu.

⑥ Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.



Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozékának cseréje vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.



JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A” energiatakarékossági kategóriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 84 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

AZ ZVC165 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat / Típus	A szívóerő szabályozása	A porzsák telítettségét mutató kijelző	A zsák hiánya estére való bebiztosítás	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	„BNB” parketta kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 db.	Mikrofilter	Teleszkópos	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 db.	Mikrofilter	Szelvényezett	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 db.	Mikrofilter	Szelvényezett	+	+	+	–	–

A készülék szerkezeti felépítése (A)

1. A szívókefeakasztó kampója
2. A kimeneti szűrő fedele
3. Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
4. Be-/Ki kapcsológomb
5. Szívóerőt szabályozó gomb (ZVC165EK, ZVC165EF típus)
6. A porzsák telítettség mutató kijelző
7. Kábelbehúzó gomb
8. Fogantyú
9. Az elülső fedél kapcsa
10. Szívótömlő
11. Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
12. Kimeneti szűrő „Mikrofilter” (a porszívóba szerelve)
13. Szívócső. Porszívóhoz egy szívócső tartozik (A vagy B)
    - (A) Teleszkópos szívócső (ZVC165EK típus)
    - (B) Szelvényezett szívócső (ZVC165YF, ZVC165EF típus)
14. SAFBAG porzsák (1 db.)

⓯ Kis kefe

⓰ Kis szívófej

⓱ Résszívó

⓲ Átállítható szívókefe

⓳ „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (speciális felszerelés – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)

A porszívó használata előtti előkészületek B

① Helyezze a szívótömlő végét a porszívó megfelelő nyílásába és nyomja azt könnyedén a helyére.

② A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre.

③ Kapcsolja össze a szívócső két szelvényét.

④ Teleszkópos szívócső esetében, állítsa be a megfelelő hoszúságot a tolóbeállító szegítségével, kihúzva/beljebb tolva a csövet.

⑤ A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

⑥ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ ” állásba kell helyezni).

⑦ Fogja meg az elektromos csatlakozót **(3)** és húzza ki a kábelt a porszívóból.



A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.

⑧ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

⑨ Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” **(4)** megnyomva.

⑩ A porszívó szívóerő szabályozó gombbal van ellátva, mely a porszívó teljesítményének folyamatos szabályozását teszi lehetővé. A teljesítményszabályozás a tekerőkapcsoló (gomb) segítségével történik. A gomb megfelelő irányba történő elfogatásával (max. vagy min.) szabályozható a teljesítmény (ZVC165EK, ZVC165EF típus).

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ C

① Akassza ki az elülső fedő kapcsát **(9)** és nyissa ki.

② Vegye ki a porszívó kamrájából a porzsákot (lásd E pont).

③ A porszívótestből tolja ki a bemeneti szűrőt **(11)**.

④ Helyezze be az új szűrőt figyelve, hogy az megfelelően a helyére csússzon.

⑤ Helyezzen új porzsákot a porszívó kamrájába. (lásd E pont).

⑥ Csukja le a porszívó elülső fedelét.



A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

KIMENETI SZŰRŐ „MIKROFILTER” D

① Nyomja meg az elülső fedél zárját és nyissa ki azt.

② Vegye ki a használt kimeneti szűrőt.

③ Helyezze be az új szűrőt, figyelve, hogy az pontosan visszakerüljön a helyére.

④ Csukja le a kimeneti szűrő fedelét – a szűrő zárja a helyére kell, hogy ugorjon. Jellegzetes kattanás jelzi, hogy a kimeneti szűrő zárja a helyére ugrott.



A sérült kimeneti szűrőt minden esetben cserélje le gyárilag újra.

A zsák ki- és beszerelése E

① A porzsák telítettségét mutató kijelző teljes kitöltése narancsszínnel, a szívófej, vagy kefe felmelésekor jelzi, hogy szükségessé vált a porzsák cseréje. A porzsák telítettségét mutató kijelző akkor is jelez, ha a szívócső, vagy más vele kapcsolataban álló tartozék eltömítődik.

② Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(4)** megnyomva.

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bementi nyílásából.

④ Az elülső fedél **(9)** kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

⑤ A porzsákot a lapjánál fogva, könnyedén húzza ki a tartójából.

⑥ Helyezze az új zsák lapját a tartófogantyú vezetősínjébe majd nyissa azt ki a teljesen a kamra belsején.

⑦ Csukja le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattanó hangot - vigyázzon, hogy ne csípje be a zsákot.



Ne porszívózzon porzsák nélkül. Porzsák hiányában a porszívó elülső fedelét nem lehet lecsukni.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű porzsákkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

a) narancsszínűvé válik a porzsák telítettségét mutató kijelző,

b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,

c) a porzsák megtelt.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

„BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (19)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(4)** megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb **(7)** megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzáütődését a készülék falához.

④ Kapcsolj le a szívócsőről a szívófejet vagy kefét.

⑤ Kapcsolja le a szívótömlőről a szívócsövet.

⑥ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyilásából.

⑦ A porszívó álló helyzetben tárolható e célból akassza a szívókefe kampóját a szívókefe tartójába. A szívótömlőt a porszóvór szerelve lehet hagyni, de figyeljen, hogy az ne legyen túlzottan megtörve a tárolás alatt.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.


Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervízbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervízbe a porszívót.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.



A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță



PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile şi accesoriile – înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare ş.a.m.d.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAȚII
Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în încăperi și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure și a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fișa produsului livrată împreună cu aspiratorul și care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscriși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A. Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.
Nu cere legare la pământ ⧈.
Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.
Aparatul respectă cerințele directivelor:
- Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplinește cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European și al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.
Aparatul îndeplinește cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European și a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.
Zgomotul produs de aparat: 84 dB(A).
Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

TIPURI DE ASPIRATOARE ZVC165

Opțiune de executare și accesorii / Tip	Putere de aspirare reglabilă	Indicator de umplere al sacului	Siguranță contra lipsei de sac	Sac/nr. bucăți	Filtru evacuare	Țeavă aspirare	Accesoriu de aspirare cu perie	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare îngust	Perie mică	Perie oentru parchet „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	Microfiltru	Telescopic	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	Microfiltru	Segmentat	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 buc.	Microfiltru	Segmentat	+	+	+	–	–

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul și nu reprezită un defect al aparatului.
Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:
- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

Construcția aparatului (A)

1. Buton de fixare a periei de aspirare
2. Capacul filtrului de evacuare
3. Ștecher cu cablu de alimenta re
4. Buton de pornire/oprire
5. Cursor pentru reglarea puterii de aspirare (tip ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Indicator de umplere a sacului
7. Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
8. Mâner
9. Buton de fixare a capacului din față
10. Furtun de aspirare

⓫ Filtru de evacuare (montat în aparat)

⓬ Filtru evacuare „Microfiltru” (montat în aparat)

⓭ Țeavă de aspirare. Aspiratorul este dotat doar cu un singur tip de țeavă de aspirare (A sau B)

Ⓐ Tub telescopic de aspirare (tip ZVC165EK)

Ⓑ Tuburi de aspirare segmentate (tip ZVC165YF, ZVC165EF)

⓮ Sac SAFBAG (1 buc.)

⓯ Perie mică

⓰ Accesoriu de aspirare mic

⓱ Accesoriu de aspirare îngust

⓲ Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

⓳ Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (echipament special – se cumpără la punctele de desfacere aspiratoare)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

① Puneți capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului şi apăsați-l uşor.

② Conectați celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu țeava de aspirare.

③ Uniți cele două segmente ale țevii de aspirare.

④ În cazul țevilor telescopice, reglați lungimea dorită deblocând butonul şi culisând țeava de aspirare înainte sau înapoi.

⑤ La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

⑥ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat ▬. Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „▬”).

⑦ Apucați ştecherul cablului de alimentare **(3)** şi derulați-l din aspirator.



Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

⑧ Introduceți ştecherul în priza de rețeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul de intrare şi evacuare este montat în aparat.

⑨ Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” **(4)**.

⑩ Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului. Mişcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (max sau min) va duce la mărirea sau micşorarea puterii de aspirare (tip ZVC165EK, ZVC165EF).

Demontarea filtrelor

Înaintea schimbării filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE **C**

① Eliberați cârligele capacului din față **(9)** şi deschideți-l.

② Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului (vezi punctul E).

③ Scoateți filtrul de intrare din corp **(11)**.

④ Introduceti noul filtru asigurându-vă că marginile filtrului aderă bine la carcasa filtrului.

⑤ Introduceți săculețul SAFBAG în compartimentul aspiratorului. (vezi punctul E).

⑥ Închideți capacul din față al aspiratorului.



Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

FILTRU DE EVACUARE „MICROFILTRU” **D**

① Apăsați blocajul de pe capacul filtrului de evacuare şi deschideți-l.

② Scoateți filtrul de evacuare uzat.

③ Introduceți noul filtru astfel încât să se găsească la locul lui.

④ Puneți la loc capacul filtrului de evacuare – blocajul capacului se va închide. Veți auzi un clinchet caracteristic – înseamnă că capacul filtrului de evacuare a fost fixat în mod corect.



Odată defectat, filtrul de evacuare trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

Demontarea/montarea sacului

E

① Dacă indicatorul de umplere al sacului va deveni pe toată suprafața roşu, atunci când aveți peria cu furtunul de aspirare deasupra suprafeței aspirate, înseamnă că trebuie să schimbați sacul aspiratorului. Indicatorul de umplere al sacului se va activa în cazul în care furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el se vor astupa.

② Opriți aspiratorul cu butonul oprire/pornire **(4)**.

- Deconectați aspiratorul din priză.

③ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

④ Slăbiți locaşul carcasei de față **(9)**, şi deschideți-o.

⑤ Ținând de plăcuța de carton a sacului uzat scoateți plăcuța din mâner.

⑥ Introduceți plăcuța de carton a noului sac cu ieşitura spre mâner, în aşa fel încât plăcuța să se prindă de grilaj, iar sacul să ocupe tot compartimentul aspiratorului. Direcția în care se montează sacul este indicată cu săgeți pe sac.

⑦ Închideți capacul, apăsând până ce se aude un “clic” caracteristic şi având grijă co nu ciupiți sacul.



Nu aspirați fără să aveți săculeț pentru praf montat. Lipsa săculețului nu permite închiderea capacului superior al aspiratorului.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu saci în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

a) pe indicatorul de umplere al sacului se va arăta culoarea portocalie,
b) aspiratorul funcționează mult mai slab,
c) sacul este umplut.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este inscripționat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie „BNB" (Brush Natural Bristle) (19)

Aceasta serveşte la curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc. Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare şi protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

Încheierea utilizării, curățare şi conservare



① Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(4)**.

② Scoateți ştecherul din priză.

③ Înfăşurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului **(7)**. Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încâlcirea acestuia, iar ştecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.

⑤ Decuplați țeava de aspirare de furtun.

⑥ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi păstrat în poziție orizontală, în acest scop plasați cârligul de fixare al periei de aspirare în locaşul de fixare al periei de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat în aspirator, trebuie totuşi avut grijă ca să nu se flexeze prea puternic pe timpul stocării.

⑧ Carcasa şi rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, şterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau şterse.



Nu folosiți detergent pentru frecare şi nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul şi filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul şi filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:



Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если сетевой кабель или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае возникновения неисправности следует обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед очисткой, сборкой и разборкой пылесоса убедитесь в том, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой запасных частей и приближением пылесоса к движущимся объектам необходимо выключить прибор и отсоединить его от источника питания.
- Запрещается использовать пылесос для очистки людей и животных, а также прикладывать всасывающие насадки к глазам и ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 A.
- Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- Во избежание повреждения изоляции сетевого кабеля не наезжайте на него пылесосом или не прижимайте щеткой.
- Запрещается пользоваться пылесосом без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не используйте пылесос для уборки спичек, окурков и тлеющего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Перед использованием пылесоса ковры после мокрой очистки следует высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 A. Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета № 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 84 дБ(A).

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC165

Опции исполнения и оснащения / Тип	Регулирование мощности всасывания	Индикатор заполнения мешка	Защита от работы без пылесборника	Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щётка пол/ковер	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Щётка для паркета BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	Микрофильтр	Телескоп.	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	Микрофильтр	Сегментная	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 шт.	Микрофильтр	Сегментная	+	+	+	–	–

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

Устройство и оснащение пылесоса **A**

1. Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
2. Крышка выпускного фильтра
3. Кабель питания с вилкой
4. Кнопка включить/выключить
5. Ручка регулировки мощности всасывания (тип ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Индикатор заполнения мешка
7. Кнопка сматывания электрокабеля
8. Ручка для переноса
9. Захват передней крышки
10. Всасывающий шланг
11. Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
12. Выпускной фильтр „Микрофильтр" (встроенный в пылесос)
13. Всасывающая труба. Пылесос оснащён только одним видом всасывающей трубы (A или B)
    - (A) Телескопическая всасывающая труба (тип ZVC165EK)
    - (B) Сегментные всасывающие трубы (тип ZVC165YF, ZVC165EF)
14. Мешок SAFBAG (1 шт.)
15. Мягкая щётка
16. Малая насадка
17. Щелевая насадка
18. Универсальная щётка пол/ковер с переключателем
19. Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (специальное оснащение – можно купить в точках по продажи пылесосов)

Подготовка пылесоса к работе **B**

(1) Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса и слегка нажмите.

(2) Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой.

(3) Соедините между собою две сегмента всасывающей трубы.

(4) В случае телескопической всасывающей трубы установите нужную длину, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками, всуньте/высуньте трубу.

(5) На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

(6) Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом. Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «»).

(7) Возьмите вилку присоединительного кабеля **(3)** и вытяните его из пылесоса.



Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дёргайте за кабель - это может привести к его повреждению.

(8) Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.

(9) Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(4)**.

(10) Пылесос оборудован регулятором мощности всасывания, который предоставляет возможность плавной регулировки мощности пылесоса. Регулировка мощности происходит при помощи ручки. Поворачивание ручки согласно её обозначению (max или min) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению (тип ZVC165EK, ZVC165EF).

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР **C**

(1) Освободите захват передней крышки **(9)** и откройте её.

(2) Из камеры пылесоса высуньте мешок (смотрите пункт E).

(3) Высуньте из корпуса выпускной фильтр **(11)**.

(4) Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы фильтр полностью был засунут в гнездо.

(5) Вставьте мешок в камеру пылесоса (смотрите пункт E).

(6) Закройте переднюю крышку пылесоса.



Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР „МИКРОФИЛЬТР" **D**

(1) Нажмите на блокаду в крышке выпускного фильтра и откройте её.

(2) Выньте использованный выпускной фильтр.

(3) Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы точно установить его на своё место.

(4) Закройте крышку выпускного фильтра – блокада крышки фильтра должна защёлкнуться. Характерный щелчок свидетельствует о том, что крышка выпускного фильтра установлена правильно.



Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

Замена пылесборника

E

① Если индикатор заполнения мешка прикрыт заслонкой оранжевого цвета в то время, когда всасывающая насадка или щётка поднята над очищаемой поверхностью, то это информирует о том, что возникла необходимость замены мешка. Индикатор наполнения мешка пылью может сработать в случае засорения всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования.

② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(4)**.

- Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

④ Освободите захват передней крышки **(9)** и откройте крышку.

⑤ Держась за пластинку мешка, легко высуньте её из захвата мешка.

⑥ Вставьте пластинку нового мешка между направляющими захвата и всуньте её до конца захвата, расправьте мешок по всей камере мешка. Направление установки мешка указано стрелкой на пластинке мешка или на мешке.

⑦ Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить мешок.



Не пылесосьте без установленного мешка. Отсутствие мешка сделает невозможным закрывание передней крышки пылесоса.

Пылесосы „Zelmer" оборудованы мешками в количестве, указанном в таблице. Рекомендуется заменить мешок, если Вы заметили, что:

a) оранжевое поле прикроет индикатор заполнения мешка,
b) пылесос начнёт пылесосить слабее,
c) пылесборник заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (19)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(4)**.

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля **(7)** и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.

⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг.

⑥ Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке-насадке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.



Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да

доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас А не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 84 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC165

Опция на изпълнение и принадлежности / Тип	Регулиране на смукателната мощност	Показател за запълване на торбичката	Система за защита в случай на липсваща торбичка	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Четка за паркет „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	Микрофилтър	Телескопична	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	Микрофилтър	Сегментна	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 бр.	Микрофилтър	Сегментна	+	+	+	–	–

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Устройство на уреда A

❶ Прикрепващ елемент за смукателната четка
❷ Капак на изходящия филтър
❸ Щепсел със захранващ кабел
❹ Бутон включване/изключване
❺ Вързток за регулация на смукателната мощност (тип ZVC165EK, ZVC165EF)
❻ Показател за запълване на торбичката
❼ Бутон за прибиране на кабела
❽ Дръжка
❾ Прикрепващ елемент на предния капак
❿ Смукателен маркуч
⓫ Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
⓬ Изходящ филтър „Микрофилтър" (монтиран в прахосмукачката)
⓭ Смукателна тръба. Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна тръба (A или B)
  Ⓐ Телескопична смукателна тръба (тип ZVC165EK)
  Ⓐ Сегментни смукателни тръби (тип ZVC165YF, ZVC165EF)
⓮ Торбичка SAFBAG (1 бр.)
⓯ Малка четка
⓰ Малка смукателна приставка
⓱ Приставка за фуги
⓲ Смукателна четка с превключване
⓳ Четка за паркет "BNB" ("Brush Natural Bristle") (специално оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)

Подготовка на прахосмукачката за използване B

① Сложете накрайник на смукателния маркуч в отвор на прахосмукачката и леко притиснете.

② Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба.

③ Съединете двата сегмента на смукателната тръба.

④ При телескопичната смукателна тръба поставете желаемата дължина на тръбата, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/пъхнете тръбата.

⑤ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

⑥ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „").

⑦ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(3)** и го изтеглете от прахосмукачката.



При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан понататък могат да доведат до повреждането му.

⑧ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.

⑨ Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване" **(4)**.

⑩ Прахосмукачката е снабдена с регулатор на смукателната мощност, който създава възможност от плавно регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на въртока. Завъртане на въртока съгласно обозначението му (макс или мин) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност (тип ZVC165EK, ZVC165EF).

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР C

① Освободете механизма за прикрепване на предния капак **(9)**, отворете го.

② Изтеглете торбичката от камера на прахосмукачката (виж точка E).

③ Изтеглете от корпуса входящия филтър **(11)**.

④ Сложете нов филтър, като обръщате внимание целият филтър да е пъхнат в гнездото.

⑤ Пъхнете торбичката в камера на прахосмукачката (виж точка E).

⑥ Затворете предния капак на прахосмукачката.



Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР „МИКРОФИЛТЪР" D

① Натиснете блокировка в капака на изходящия филтър и я отворете.

② Извадете изразходвания изходящ филтър.

③ Сложете нов филтър, като обръщате внимание да е сложен точно на мястото му.

④ Затворете капак на изходящия филтър – блокировката на капак на филтъра следва да се заключи. Характерното «клик» свидетелствува за правилно монтиран капак на изходящия филтър.



Повредения изходящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

Демонтаж/монтаж на торбичката

E

① Пълно прикриване на показателя за запълване на торбичката с прикритие в портокален цвят, когато четката или смукателната четка е вдигната над почистваната повърхност, информира, че необходимо е сменяване на торбичката. Показателят за запълване на торбичката с прах може да задейства при запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудването.

② Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(4)**.

- Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

③ Изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

④ Освободете механизма за прикрепване на предния капак **(9)**, отворете го.

⑤ Като държите плочка на торбичката, изтеглете я леко от държателя на торбичката.

⑥ Сложете плочка на новата торбичка между направляващи на държателя и я пъхнете до края на държателя, разгърнете торбичката в цялата камера за торбичката. Посока за слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху плочка на торбичката или върху самата торбичка.

⑦ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.



Не почиствайте без монтирана торбичка. Липса на торбичката прави заключване на предния капак на прахосмукачката невъзможно.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички в посоченото в таблицата количество. Препоръчва се сменяване на торбичката, ако забележите, че:

а) портокаловото поле ще прикрие показателя за запълване на торбичката,
б) прахосмукачката почиства по-слабо,
в) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (19)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(4)**.

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела **(7)**. При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Разединете смукателната тръба и смукателната четка.

⑤ Разединете смукателната тръба и маркуча.

⑥ Изтеглете накрайник на маркуча от входния отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане прикрепен към прахосмукачката, обаче следва да обърнете внимание да не е силно сгънат при съхраняването.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.



Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не запускайте обладнання, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний провід з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Не чистити пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов’язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими після мокрої чистки перед чищенням пилососом необхідно висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 A.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 84 дБ(A).

Виріб позначений знаком CE на інформаційній табличці специфікації.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC165

Опція виготовлення й оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор заповнення мішка	Захист від праці при відсутності мішка	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Щітка паркетна „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	Мікрофільтр	Телескопічна	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	Мікрофільтр	Сегментна	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 шт.	Мікрофільтр	Сегментна	+	+	+	–	–

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об‘єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

Складові частини обладнання



1. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
2. Кришка випускного фільтра
3. Вилка з приєднувальним кабелем
4. Кнопка вмикання/вимикання
5. Ручка регулювання сили всмоктування (тип ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Індикатор заповнення мішка
7. Кнопка змотувача
8. Ручка

⑨ Зачіп передньої кришки

⑩ Всмоктувальний шланг

⑪ Впускний фільтр (встановлений у пилососі)

⑫ Випускний фільтр „Мікрофільтр” (встановлений у пилососі)

⑬ Трубка всмоктування. Пилосос обладнаний трубкою для всмоктування пилу тільки одного виду (A або B)

Ⓐ Всмоктувальна труба телескопічна (тип ZVC165EK)

Ⓑ Всмоктувальні труби сегментні (тип ZVC165YF, ZVC165EF)

⑭ Мішок SAFBAG (1 шт.)

⑮ Щітка мала

⑯ Всмоктувальна насадка мала

⑰ Щілинна насадка

⑱ Всмоктувальна щітка, що переключається

⑲ Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)

Підготовлення пилососу до роботи B

① Наконечник всмоктувального шланга вставте в отвір пилососа і легко дотисніть.

② Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з’єднайте зі всмоктувальною трубою.

③ З‘єднайте один з одним два сегменті всмоктувальної труби.

④ У випадку телескопічної всмоктувальної труби встановіть потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

⑤ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑥ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев‘яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні « »).

⑦ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(3)** і витягніть його з пилососа.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑧ Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

⑨ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(4)**.

⑩ Пилосос обладнаний регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість плавно регулювати потужність пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою ручки. Повертання ручки згідно з його позначенням (max або min) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення (тип ZVC165EK, ZVC165EF).

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР C

① Звільніть затискач передньої кришки **(9)** та відкрийте її.

② З камери пилососа висуньте мішок (дивіться пункт E).

③ З корпусу висуньте впускний фільтр **(11)**.

④ Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб фільтр повністю був вставлений у гніздо.

⑤ Засуньте мішок у камеру пилососа (дивіться пункт E).

⑥ Закрийте передню кришку пилососа.



Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР „МІКРОФІЛЬТР” D

① Натисніть на блокаду в кришці випускного фільтра та відкрийте її.

② Витягніть використаний випускний фільтр.

③ Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб він був точно розміщений на своєму місці.

④ Закрийте кришку випускного фільтра – блокада кришки фільтра повинна захлопнутися. Характерний звук „клік” свідчить про те, що кришка випускного фільтра встановлена правильно.



Пошкоджений випускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

Демонтаж/монтаж мішка E

① Якщо індикатор заповнення мішка повністю прикритий заслінкою оранжевого кольору тоді, коли всмоктувальна насадка або щітка підняті над поверхнею, що чиститься, то це інформує про необхідність заміни мішка. Індикатор заповнення мішка пилом може спрацювати у випадку затикання всмоктувального шлангу або з‘єднаних з ним елементів оснащення.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(4)**.

- Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

④ Звільніть затискач передньої кришки **(9)**, відкрийте її.

⑤ Тримаючи за пластинку мішка, легко висуньте її із затискача мішка.

⑥ Вставте пластинку нового мішка між направляючі затискача і всуньте її до кінця затискача, розправте мішок на всю камеру мішка. Напрямок установки мішка позначений стрілкою на пластинці мішка або на мішку.

⑦ Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік" – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.



Не пилососьте без установленого мішка. Відсутність мішка робить неможливим закривання передньої кришки пилососа.

Пилососи „Zelmer" обладнані мішками в кількості, вказаній у таблиці. Рекомендується заміняти мішок у випадках, коли Ви помітите, що:

а) оранжеве поле прикриє індикатор заповнення мішка,

б) пилосос надто малоефективно збирає пил,

в) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пилососа.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пилососів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle) (19)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Закінчення роботи, чищення та догляд



① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання" **(4)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(7)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте всмоктувальну трубу і шланг.

⑥ Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки – щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.



Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.

- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

LT

Gerbiami klientai,

Sveikiname Jus pasirinkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Zelmer produktų naudotoju.

Siekiant geriausių darbo rezultatų, rekomenduojame naudoti tik originalias Zelmer firmos detales. Jos sukurtos būtent šiam prietaisui.

Prašome atidžiai perskaityti šią aptarnavimo instrukciją. Ypatingą dėmesį reikia skirti nurodymams susijusiems su darbo saugumu. Vartojimo instrukciją prašome išsaugoti, kad galėtumėt ja pasinaudoti taip pat vėlesnio naudojimo metu.

Dulkių siurblio naudojimo ir saugumo instrukcijos



PAVOJUS! /ISPĖJIMAS!

Nesilaikymas gali sukelti pažeidimus

- Nejunkite įrenginio, jei sugadintas maitinimo laidas, siurblio paviršius ar rankena. Tuomet prietaisą atiduokite į serviso centrą.
- Jeigu neatjungtas įtampos laidas buvo sugadintas, tai šiuo atveju jis turi būti pakeistas gamintojo bei serviso punkto darbuotojo, arba kvalifikuoto asmens tam, kad galima būtų išvengti pavojaus.
- Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.
- Visuomet prieš dulkių siurblio valymą, montavimą, arba demontavimą ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš pakeičiant įrangą arba artinantis prie judančių dalių naudojimo metu reikia išjungti prietaisą ir atjungti nuo maitinimo tinklo.
- Dulkių siurbliu nesiurbkite dulkių nuo žmonių bei gyvūnų, ypač stebėkite, kad siurblio antgalis nepriartėtų prie akių ir ausų.
- Nesiurbkite jokių skysčių ar drėgnų nešvarumų.
- Šiuo įrengimu gali naudotis vaikai, ne jaunesni kaip 8 metų ir asmenys su fizine, protine negalia bei asmenys, neturintys patirties, su sąlyga, kad yra užtikrinta atitinkama priežiūra, pavojui išvengti bei pravesta suprantama įrengimo naudojimosi bei saugumo instrukcja. Vaikai negali žaisti su įrengimu. Vaikai negali vykdyti įrengimo valymo bei preižiūros darbų be priežiūros.



DĖMESIO!

Nesilaikymas gali sukelti turto sugadinimą

- Įjunkite dulkių siurblį į 230 V kintamosios srovės tinklo lizdą saugomą 16 A saugikliu.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nevažinėkite dulkių siurbliu bei valymo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gali sugadinti laido izoliaciją.
- Prietaiso nenaudokite be dulkių maišelio, filtrų arba jeigu šios dalys yra sugadintos.
- Į dulkių siurblį neįsiurbkite degtukų, cigarečių nuorūkų, įkaitintų pelenų. Stenkitės dulkių siurbliu nerinkti aštrių daiktų.
- Tikrinkite siurblio žarną, vamzdžius ir antgalius, šalinkite jų viduje esančias šiukšles.
- Nesiurbkite labai smulkių dulkių, tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijavimo mašinų dažai ir pan.
- Draudžiama siurbimo metu uždengti siurblio ventiliacines angas. Įkaitęs oras negalėdamas išeiti lauk gali prisidėti prie variklio perkaitymo ir pasekoje sukelti avariją, arba sudeformuoti plastmasines detales.



NURODYMAS

Informacija apie produktą ir naudojimo nurodymai

- Dulkių siurblys skirtas naudoti naminėje buityje.
- Dulkių siurblį naudokite tik patalpų viduje ir tik sausų paviršių siurbimui. Drėgnu būdu valytą kilimą būtina prieš siurbimą išdžiovinti.
- Siurblys yra universalusis siurblys aprūpintas perjungiamu siurbimo šepečiu, kuris skirtas kietųjų grindų ir kilimų valymui.

- A klasės energetinio naudingumo siurbliai netinkami naudoti su ZELMER VB1000 tipo turbo šepečiu.
- Kartu su siurbliu perduodama prietaiso kortelė su nurodytais joje techniniais duomenimis yra neatsiejama naudojimo instrukcijos dalis.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys pateikti ant informacinės lentelės esančios prie įrenginio. Elektros tinklas saugomas16A saugikliu.

Nesukelia RTV prietaisų darbo sutrikimų.

Nereikalauja įžeminimo ⧈.

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

- Elektros įrengimas yra skirtas naudotis tik atitinkamos įtampos ribose (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos reglamento (EU) Nr. 666/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EC nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimus.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos deleguotojo reglamento (EU) Nr. 665/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/30/EU nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai.

Prietaiso triukšmingumo lygis: 84 dB(A).

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas prietaiso informacinėje lentelėje.

Elektrostatika

Tam tikrų paviršių siurbliavimas, kai oro drėgmės santykispatalpoje yra mažas, gali sukelti nedidelį prietaiso elektrizavimo reiškinį. Tai natūralus reiškinys, nekenkiantis prietaisui bei nebylojantis apie jo broką.

Siekiant sumažinti šį reiškinį rekomenduojama:

- iškrauti prietaisą dažnai prietaiso vamzdžiu liečiant kambaryje esančius metalinius daiktus,
- padidinti oro drėgnumą patalpoje,
- naudoti tam skirtas buitines priemones apsaugojančias nuo elektrostatinio krūvio kaupimosi.

DULKIŲ SIURBLIŲ MODELIAI ZVC165

Gaminys ir įranga / Modelis	Siurbimo galingumo reguliavimas	Maišelio pripildymo rodiklis	Apsauga, neleidžianti siurbliui dirbti be maišelio	Maišelis /skaičius	Išpučiamojo oro filtras	Įsiurbimo vamzdis	Siurbiantis šepetys	Mažas antgalis	Siauras antgalis	Mažas šepetys	„BNB“ šepetys parketui
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 vnt.	Mikrofiltras	Teleskopinis	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 vnt.	Mikrofiltras	Segmentinis	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 vnt.	Mikrofiltras	Segmentinis	+	+	+	–	–

Įrenginio sandara A

1. Kabliukas siurbiančiam šepečiui tvirtinti
2. Išpučiamojo oro filtro dangtis
3. Jungiamasis laidas su kištuku
4. Jungiklis įjungti/išjungti
5. Ratukas siurbimo galingumui nustatyti (modelis ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Maišelio pripildymo rodiklis
7. Automatiškai suvyniojamo laido mygtukas
8. Rankena
9. Priekinio dangčio kabliukas
10. Siurbimo žarna
11. Išpučiamojo oro filtras (esantis dulkių siurblyje)
12. „Mikrofiltras“ išpučiamojo oro filtras (esantis dulkių siurblyje)
13. Siurbimo vamzdis. Dulkių siurblys įrengtas tikai vienos rūšies siurbimo vamzdžiu (A arba B)
    - (A) Teleskopinis siurbimo vamzdis (modelis ZVC165EK)
    - (B) Segmentinis siurbimo vamzdis (modelis ZVC165YF, ZVC165EF)
14. SAFBAG maišelis (1 vnt.)
15. Mažas šepetys
16. Mažas antgalis
17. Siauras antgalis
18. Prijungiamas siurbiantis šepetys
19. „BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti (speciali įranga, kurią galite įsigyti Siurblių pardavimo punkte)

Dulkių siurblio paruošimas darbui **B**

① Įstatykite įsiurbimo žarnos galą į dulkių siurblio angą ir lengvai paspauskite.

② Kitą žarnos galą (rankeną) sujunkite su siurbimo vamzdžiu.

③ Sujunkite tarpusavyje du įsiurbimo vamzdžio segmentus.

④ Jeigu dirbate su teleskopiniu vamzdžiu, nuspauskite ant jo esantį reguliatorių-fiksatorių nupieštos rodyklės kryptimi ir ištraukite/įtraukite vamzdį.

⑤ Pasirinktą antgalį sujunkite su kitu teleskopinio vamzdžio galu.

⑥ Perjungiamas siurbimo šepetys gali būti naudojamas kietų paviršių ir kilimų valymui. Kietų paviršių valymui – medinėms grindims, plastmasiniams paviršiams, keraminėms plytelėms ir pan., išleiskite šepetį spaudžiant paveiklėlyje . nurodytą ant siurbimo šepečio esantį jungiklį. Siurbliuojant kilimus, paslėpkite šėpėtį (nustatykite ant siurbimo šepečio esantį jungiklį į padėtį „").

⑦ Paimkite jungiamojo laido kištuką **(3)** ir ištraukite jį iš dulkių siurblio.



Traukiant suvyniojamą laidą atkreipkite dėmesį į geltoną juostelę, pranešančią, jog laidas tuoj baigsis. Bandant jį traukti toliau, galite sugadinti laidą.

⑧ Įdėkite jungiamojo laido kištuką į elektros tinklo lizdą.

Prieš įjungiant dulkių siurblį įsitikinkite, ar siurblio kameroje įdėtas SAFBAG maišelis bei įstatyti į siurblį įpučiamojo ir išpučiamojo oro filtrai.

⑨ Spaudžiant mygtuką „įjungti/išjungti" įjunkite dulkių siurblį **(4)**.

⑩ Siurblys turi galingumo reguliatorių, kuris leidžia paslankiai keisti siurbimo galią. Siurbimo galingumas nustatomas ratuku. Sukant ratuką pagal kryptį nurodytą ant prietaiso (max arba min), galime padidinti ar sumažinti siurbimo galingumą (modelis ZVC165EK, ZVC165EF).

Išėmimas

Prieš keičiant filtrus įsitikinkite, kad dulkių siurblys išjungtas ir jungiamojo laido kištukas ištrauktas iš elektros tinklo.

ĮPUČIAMOJO ORO FILTRAS **C**

① Atkabinkite priekinio dangčio kabliuką **(9)**, atidarykite dangtį.

② Iš dulkių siurblio kameros išimkite maišelį (žr. punktas E).

③ Išimkite įpučiamojo oro filtrą **(11)**.

④ Įdėkite naują filtrą taip, kad jis visas įeitų į lizdą.

⑤ Į dulkių siurblio kamerą įdėkite maišelį (žr. punktas E).

⑥ Uždarykite priekinį dulkių siurblio dangtį.



Sugedęs įeinančiojo oro filtras privalo būti visuomet keičiamas nauju, originaliu filtru.

IŠPUČIAMOJO ORO FILTRAS „MIKROFILTR" **D**

① Nuspauskite išpučiamojo oro filtro dangtyje esančią blokadą ir atverkite dangtį.

② Išimkite susidėvėjusį išpučiamojo oro filtrą.

③ Įdėkite naują filtrą taip, kad jis tiksliai įeitų į savo vietą.

④ Užverkite išpučiamojo oro filtro dangtį – filtro dangčio blokada privalo užsidaryti. Jeigu išpučiamojo oro filtro dangtis teisingai uždarytas, girdimas budingas spragtelėjimas.



Sugedęs išeinančiojo oro filtras privalo būti visuomet keičiamas nauju, originaliu filtru.

Maišelio išėmimas/įdėjimas **E**

① Kai maišelio pripildymo rodiklis pilnai pridengiamas oranžine uždanga, kada siurbimo antgalis, ar šepetys yra pakeltas virš siurbiamo paviršiaus, tai reiškia, jog reikia pakeisti maišelį. Pripildymo rodiklis gali suveikti, kada užsikemša siurbimo žarna, ar kitos su ja sujungtos siurbimo įrangos dalys.

② Išjunkite siurblį, spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(4)**.

- Ištraukite jungiamojo laido kištuką iš elektros lizdo.

③ Siurbimo žarnos galą išimkite iš dulkių siurblio įėjimo angos.

④ Atitraukite siurblio viršutinio dangčio kabliuką **(9)** ir atverkite jį.

⑤ Prilaikant maišelio plokštelę lengvai ištraukite ją iš maišelio laikiklio.

⑥ Naujo maišelio plokštelę įdėkite į griovelius ir stumkite kartu su dangteliu iki talpyklos galo, siurblio kameroje išskleiskite dulkių maišelį. Maišelio įdėjimo kryptis nurodyta rodykle ant maišelio.

⑦ Uždarykite siurblio viršutinį dangtį,spaudžiant jį, kol užgirsite savotišką trakštelėjimą, žiūrėdami, kad neprispausti maišelio.



Be įdėto dulkių maišelio nesiurbkite. Jeigu nėra maišelio, negalima uždaryti dulkių siurblio priekinio dangčio.

Prie Zelmer siurblio pridėtas lentelėje nurodytas maišelių kiekis. Maišelį keiskite, kai pastebėsite, kad:

a) oranžinė uždanga pridengs maišelio pripildymo rodiklį,
b) dulkių siurblys prastai siurbia,
c) pripildytas maišelis.

SAFBAG maišelių paketo, kurį galima nupirkti papildomai, numeris nurodytas siurblio kameroje esančioje etiketėje.

Speciali įranga

Siurblių pardavimo punkte galite įsigyti specialią įrangą:

„BNB" (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti (19)

Jis skirtas kieto, lengvai įbrėžiamo paviršiaus, pvz. medinių, laminuotų grindų, parketo, marmuro, plytelių valymui ir blizginimui.

Natūralios kilmės švelnūs šeriai užtikrina puikią valymo kokybę ir saugo valomą paviršių nuo įbrėžimų.

Darbo baigimas, valymas ir priežiūra

F

① Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(4)**.

② Ištraukite jungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

③ Susukite prijungiamąjį laidą, paspausdami laido vyniojimo mygtuką **(7)**. Atliekant šį veiksmą, laidą prilaikykite, kad jis nesusipainiotų, ar kištukas nedaužtų į dulkių siurblio korpusą.

④ Nuimkite nuo siurbimo vamzdžio antgalį, ar šepetį.

⑤ Nuo siurbimo vamzdžio atskirkite siurbimo žarną.

⑥ Ištraukite siurbimo žarnos galą iš dulkių siurblio įėjimo angos.

⑦ Dulkių siurblį galima laikyti vertikalioje arba horizontalioje padėtyje, tuo tikslu įdėkite siurbiančiojo šepečio tvirtinantį kabliuką prie tvirtinimo užkabos. Siurbimo žarna gali būti pritvirtinta prie dulkių siurblio, tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikymo metu žarna nebūtų per stipriai sulenkta.

⑧ Esant reikalui, dulkių siurblio išorę ir dulkių maišelio kamerą iššluostykite drėgnu rankšluostėliu (jis gali būti sudrėkintas indu plovikliu), išdžiovinkite, arba sausai nušluostykite.



Nenaudokite priemonių šveitimui, ar tirpiklio.

Dulkių siurblio naudojimo metu atsiradusių problemų priežasčių pavyzdžiai

PROBLEMA	KĄ DARYTI
Sugadintas dulkių maišelis.	Pakeiskite dulkių maišelį ir filtrus.
Dulkių siurblys prastai dirba.	Pakeiskite dulkių maišelį ir filtrus, patikrinkite siurbimo žarną, vamzdį, bei antgalį – pašalinkite kliūtį.
Suveikė elektros tinklo saugiklis.	Patikrinkite, ar kartu su dulkių siurbliu į tą pačią elektros grandį nėra įjungti kiti prietaisai, jeigu elektros instaliacijos saugiklio reakcija pasikartoja, atiduokite dulkių siurblį į servisą.
Dulkių siurblys neveikia, pažeistas jo korpusas arba prijungimo laidas.	Atiduokite dulkių siurblį į servisą.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.

Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasėms skirtą konteinerį.



Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.

Neišmeskite kartu su komunalinėmis atliekomis!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros.

Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Cienījamie Pircēji,

Apsveicam, ka iegādājāties mūsu ierīci un laipni lūdzam Zelmer lietotāju vidū.

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, jālieto tikai oriģināli Zelmer aksesuāri. Tie tika izstrādāti speciāli šim produktam.

Lūdzam rūpīgi salasīt mūsu lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Drošības norādījumi



BRIESMAS! / BRĪDINĀJUMS!

Neievērošana var izraisīt ievainojumus

- Neieslēdziet ierīci, ja barošanas vadam, apakšdaļai vai rokturim ir redzami bojājumi. Tādā gadījumā nododiet ierīci uz servisa punktu.
- Gadījumā, ja neatvienojamais barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, tas ir jānomaina ražotājam, servisa parstāvim vai kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.
- Pirms ierīces tīrīšanas, salikšanas un izjaukšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Pirms mainot aprīkojumu vai tuvoties pie kustošām daļām lietošanas laikā, jāizslēdz ierīce un jāatvieno no elektrotīkla.
- Nesūciet ar putekļusūcēju cilvēkus vai dzīvniekus, pievērsiet īpašu uzmanību, lai netuvinātu sūkšanas uzgaļus acīm un ausīm.
- Nedrīkst sūkt ar putekļusūcēju nekādus šķidrumus un mitrus netīrumus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kuri nav sasnieguśi 8 gadu vecumu, personām ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, ja par viņu drošību atbildīgā persona lietošanas laikā viņus uzrauga vai saprotošā veidā izskaidro lietošanas instrukciju. Jānodrošina, lai ar ierīci nespēlējas bērni. Elektrisko ierīci nedrīkst lietot un tīrīt bērni bez pieaugušo uzraudzības.



UZMANĪBU!

Neievērošana var izraisīt bojājumus īpašumam

- Putekļusūcēju pieslēdziet pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju 16 A.
- Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas velkot aiz vada.
- Nepārbrauciet ar putekļusūcēju vai sūkšanas birstēm pār elektrības vadu, jo tas var sabojāt vada izolāciju.
- Nesūciet bez maisiņa, filtriem un ja tiem ir bojājumi.
- Nesūciet ar putekļusūcēju: sērkociņus, izsmēķus, kvēlošus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu sūkšanas.
- Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, caurules un uzgaļus - attīriet tās no gružiem.
- Nesūciet sīkus putekļus kā: milti, cements, sodrēji, ģipsis, kopētāju vai printeru toneru pulveri un līdz.
- Sūkšanas laikā nedrīkst apklāt putekļusūcēja ventilācijas atveres. Sasildīts gaiss bez izplūdes var radīt dzinēja pārkaršanu un avāriju, vai izraisīt plastmasas elementu deformāciju.



NORĀDĪJUMS

Informācija par produktu un lietošanas norādījumi

- Putekļusūcējs ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecības apstākļos.
- Putekļusūcēju lietojiet tikai telpu iekšpusē un tikai sausu virsmu sūkšanai. Pēc paklāju mitrās tīrīšanas, tie jānosusina pirms sūkšanas.
- Putekļsūcējs ir daudzpusīgs putekļsūcējs aprīkots ar pārslēdzamu birsti, kas paredzēta cietu grīdu un paklāju tīrīšanai.

- Elektronerģijas A klases putekļsūcēji nedarbojas ar ZELMER VB1000 veida turbobirsti.
- Putekļsūcējam pievienotā produkta datu lapa, kurā norādīti tehniskie parametri, ir lietotāja instrukcijas neatņemama daļa.

Tehniskie dati

Putekļusūcēja tips un tā tehniskie parametri ir norādīti datu plāksnītē. Elektrotīkla drošinātājs 16 A.

Netraucē radio un televīzijas uztveršanu.

Nepieprasa iezemējuma ⧈.

ZELMER putekļusūcēji atbilst spēkā esošo normu prasībām.

Ierīce atbilst direktīvu prasībām:

– Elektriskā ierīce ir paredzēta lietošanai atbilstošās sprieguma robežās (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnētiska saderība (EMC) – 2004/108/EC.

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (EU) Nr 666/2013 noteiktajam prasībām par Eiropas Parlamenta un Padomes 2009/125/EC direktīvu īstenošanu attiecībā uz putekļsūcēju ekodizainu.

Ierīce atbilst Komisijas Deleģēto Regulu (EU) Nr 665/2013 noteiktajām prasībām, kas papildina direktīvu par Eiropas Parlamenta un Padomes 2010/30/EU attiecībā uz putekļsūcēju energomarķējumu.

Akustiskās jaudas līmenis: 84 dB(A).

Produkts atzīmēts ar CE zīmi datu plāksnītē.

Elektrostatika

Uz kādām virsmām putekļu sūcēja lietošana zema gaisa mitruma apstākļos var izraisīt nelielu ierīces elektrizēšanos. Tā ir normāla parādība, nerada ierīces bojājumus un nav uzskatāma par vainu.

Lai samazinātu šīs parādības sekas ieteicams:

- izlādēt ierīci bieži pieskaroties ar cauruli istabā esošiem metāla objektiem,
- palielināt gaisa mitrumu istabā,
- lietot plaši pieejamus elektrostatikas aizsardzības līdzekļus.

PUTEKĻUSŪCĒJI TIPI ZVC165

Uzbūves tips un aprīkojums / Tips	Sūkšanas jaudas regulēšana	Maisiņa piepildīšanas norāde	Aizsardzība ja maisiņš nav ielikts	Maisiņš/daudzums	Izejas filtrs	Sūkšanas caurule	Sūkšanas birste	Mazais uzgalis	Spraugu uzgalis	Mazā birste	Parketa birste "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 gab.	Mikrofiltrs	Teleskopiska	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 gab.	Mikrofiltrs	Segmenta	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 gab.	Mikrofiltrs	Segmenta	+	+	+	–	–

Ierīces uzbūve



1. Saspraude sūkšanas birstes ierīkošanai
2. Izejas filtra vāks
3. Kontaktdakša ar elektrības vadu
4. Poga ieslēgt/izslēgt
5. Sūkšanas jaudas regulēšanas ciparripa (tips ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Maisiņa piepildīšanas norāde
7. Satīšanas mehānisma poga
8. Rokturis
9. Priekšpuses vāka saspraude
10. Sūkšanas šļūtene
11. Ieejas filtrs (samontēts putekļusūcējā)
12. Izejas filtrs "Mikrofiltrs" (samontēts putekļusūcējā)
13. Sūkšanas caurule. Putekļusūcējs ir aprīkots tikai ar viena tipa sūkšanas cauruli (A vai B)
    - (A) Teleskopiska sūkšanas caurule (tips ZVC165EK)
    - (B) Segmenta sūkšanas caurules (tips ZVC165YF, ZVC165EF)
14. Maisiņš SAFBAG (1 gab.)
15. Mazā birste
16. Mazais uzgalis
17. Spraugu uzgalis
18. Pārslēdzamā sūkšanas birste
19. Parketa birste "BNB" (Brush Natural Bristle) (speciāls aprīkojums - pieejams putekļusūcēju pārdošanas punktos)

Putekļusūcēja sagatavošana lietošanai B

① Šļūtenes galotni ielieciet putekļusūcēja atverē un mazliet piespiediet.

② Otro šļūtenes galu (rokturis) savienojiet ar sūkšanas cauruli.

③ Savienojiet divus sūkšanas caurules segmentus.

④ Teleskopisku sūkšanas cauruli uzstādiet izvēlētā caurules garumā pārbīdot slēdzēju pēc bultiņas un izvelciet/ievelciet cauruli.

⑤ Otro sūkšanas caurules galu savienojiet ar piemērotu uzgali vai birsti.

⑥ Pārslēdzamā universālā birste var tikt izmantota, lai tīrītu cietas virsmas un paklājus. Cietu virsmu - koka grīdas, plastmasas, keramikas u.c., tīrīšanas nolūkos izvelciet birstīti, nospiežot slēdzi uz universālās birstes, kā parādīts attēlā . Sūcot paklājus, paslēpiet birstīti (iestatiet pārslēdzēju pozīcijā “ ”).

⑦ Satveriet elektrības vada kontaktdakšu **(3)** un izņemiet to no putekļusūcēja.



Izvelkot vadu pievērsiet uzmanību dzeltenai lentei uz vada, kas signalizē, ka tuvinās vada gals. Tālāki mēģinājumi (raušana) var novest līdz tā bojāšanai.

⑧ Ielieciet vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā.

Pirms putekļusūcēja ieslēgšanas pārliecinieties, ka maisiņš SAFBAG ir samontēts putekļusūcēja kamerā un vai ieejas un izejas filtrs ir samontēts putekļusūcējā.

⑨ Ieslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(4)**.

⑩ Putekļusūcējs ir aprīkots ar sūkšanas jaudas regulatoru, kas dod iespēju brīvi regulēt putekļusūcēja jaudu. Jauda tiek regulējama ar ciparripu. Pagriežot ciparripu pēc tās zīmēm (max vai min) sūkšanas jauda tiek palielināta vai samazināta (tips ZVC165EK, ZVC165EF).

Filtru noņemšana

Pirms filtru maiņas pārliecinieties ka putekļusūcējs ir ieslēgts un elektrības vada kontaktdakša ir izņemta no elektrotīkla kontaktligzdas.

IEEJAS FILTRS C

① Palaidiet priekšpuses vāka saspraudi **(9)**, atveriet to.

② No putekļusūcēja kameras izvelciet maisiņu (skaties punkts E).

③ No korpusa izvelciet ieejas filtru **(11)**.

④ Uzvelciet jaunu filtru pievēršot uzmanību, lai ievilktu visu filtru ligzdā.

⑤ Putekļusūcēja kamerā ievelciet maisiņu (skaties punkts E).

⑥ Aizveriet putekļusūcēja priekšpuses vāciņu.



Sabojātu ieejas filtru vienmēr nomainiet jaunam un oriģinālam.

IZEJAS FILTRS „MIKROFILTRS“ D

① Nospiediet blokādi izejas filtra vākā un atveriet to.

② Izņemiet nolietotu izejas filtru.

③ Uzvelciet jaunu filtru pievēršot uzmanību, lai to precīzi novietotu savā vietā.

④ Aizveriet izejas filtra vāku – filtra vāka blokādei jāaizbloķējas. Raksturīgs „klikšķis“ apliecina par to, ka izejas filtra vāks tika pareizi ierīkots.



Sabojātu izejas filtru vienmēr nomainiet oriģinālam.

Maisiņa noņemšana/montāža E

① Gadījumā, kad maisiņa piepildīšanas norāde ir pilnīgi apklāta ar oranžas krāsas aizsegu ja uzgalis vai birste ir pacelta virs tīrāmas virsmas, maisiņš jānomaina. Putekļu maisiņa piepildīšanas norāde var ieslēgties gadījumā, kad sūkšanas šļūtene vai tai pievienoti aprīkojuma elementi ir aizsērējuši.

② Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(4)**.

- Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

③ Izņemiet šļūtenes galotni no putekļusūcēja ieejas atveres.

④ Palaidiet priekšpuses vāka saspraudi **(9)**, atveriet to.

⑤ Turot maisiņa plāksnīti mazliet izvelciet to no maisiņa ietvara.

⑥ Ievietojiet jauna maisiņa plāksnīti starp ietvara sliecēm un ievelciet to līdz ietvara galam, sakārtojiet maisiņu visā maisiņa kamerā. Maisiņa uzvilkšanas virziens ir apzīmēts ar bultiņu maisiņa plāksnītē vai maisiņā.

⑦ Aizveriet vāciņu nospiežot to, līdz atskanēs raksturīgs “klikšķis” – esiet uzmanīgi, lai nesaspiestu maisiņu.



Nesūciet bez ierīkota maisiņa. Ja maisiņš nav ielikts, nav iespējams aizbloķēt putekļusūcēja priekšpuses vāku.

Zelmer putekļusūcēji ir aprīkoti ar maisiņiem daudzumā norādīta tabulā. Ieteicams nomainīt maisiņu, kad pamanīsit, ka:

a) oranžas krāsas josla ir apklāta ar maisiņa piepildīšanas norādi,
b) putekļusūcējs sāks vāji sūkt,
c) maisiņš ir piepildīts.

SAFBAG maisiņu komplekta numurs, kuru var papildus nopirkt, norādīts uzlīmē putekļsūcēja kamerā.

Speciāls aprīkojums

Putekļu sūcēju iepirkšanas punktos var iepirkt speciālu aprīkojumu:

Parketa birste “BNB” (Brush Natural Bristle) (19)

Ar to var tīrīt un spodrināt cietas, skrambu jūtīgas virsmas, piem. koka grīdas, paneļi parkets, marmors, flīzes un līdz.

Birstes dabiski un delikāti sari nodrošina maksimālu sūkšanas efektīvumu un saudzē no skrambām tīrāmā virsmā.

Darba pabeigšana, tīrīšana un konservācija

F

① Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ieslēgt/izslēgt **(4)**.

② Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

③ Satiniet vadu nospiežot satīšanas mehānisma pogu **(7)**. To darot, pieturiet vadu, lai tas nesapītos un lai neiesistu ar kontaktdakšu putekļusūcēja korpusu.

④ Atvienojiet sūkšanas cauruli no uzgaļa vai birstes.

⑤ Atvienojiet sūkšanas cauruli no šļūtenes.

⑥ Izņemiet šļūtenes galotni no putekļusūcēja ieejas atveres.

⑦ Putekļusūcēju var saglabāt vertikāli; ar šo mērķi ielieciet sūkšanas birstes piestiprināšanas āķi sūkšanas birstes stiprināšanas saspraudē. Šļūtene var palikt pievienota putekļusūcējam, tomēr jāpievērš uzmanība, lai tā nebūtu pārāk salocīta glabāšanas laikā.

⑧ Vajadzības gadījumā putekļusūcēja apakšdaļu un maisiņa kameru noslaukiet ar mitru drānu (var būt ar trauku mazgāšanas līdzekli), nosausiniet vai noslaukiet to lai būtu sausas.



Nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.

Problēmu piemēri lietojot putekļusūcēju

PROBLĒMA	KO DARĪT
Maisiņš ir sabojāts.	Nomainiet maisiņu un filtrus.
Putekļusūcējs vāji sūc.	Nomainiet maisiņu un filtrus, pārbaudiet sūkšanas cauruli, šļūteni un uzgali - likvidējiet aizbloķēšanas iemeslu.
Ieslēdzās elektriskās ķēdes drošinātājs.	Pārbaudiet vai citas ierīces nav pieslēgtas pie tā paša elektrotīkla, ja elektrotīkla drošinātājs pārāk bieži ieslēdzas, nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.
Putekļusūcējs nedarbojas, apakšdaļa ir bojāta vai elektrības vads ir bojāts.	Nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.



Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Importētājs/ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Importētājs/ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ievešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

ET

Austatud kliendid,

Õnnitleme meie seadme valimise puhul ning tere tulemast Zelmeri toodete kasutajate hulka.

Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada alati originaalset Zelmeri lisavarustust. Need on projekteeritud spetsiaalselt selle toote jaoks.

Palume käesolev juhend tähelepanelikult läbi lugeda. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutusnõuanded



OHTLIK! / HOIATUS!
Eiramine põhjustab vigastusi

- Ärge lülitage seadet tööle, kui toitejuhe, korpus või käepide on nähtavalt vigastatud. Sellisel juhul viige seade parandusse.
- Juhul, kui lahtiühendamatu toitejuhe saab vigastada, tuleb see, riskide vältimiseks, tootja juures või teenindusettevõttes kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
- Vigastatud toodet võib parandada ainult kvalifitseeritud isik. Valesti teostatud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Vigastuste korral pöörduge spetsiaalsesse teeninduskeskusesse.
- Enne seadme puhastamist, lahtimonteerimist või kokkupanekut võtke alati ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pesast välja.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvatele esemetele lähenemist tolmu imemise ajal tuleb seade välja lülitada ning elektrivõrgust lahti ühendada.
- Ärge imege tolmuimejaga inimesi ega loomi, ja olge eriti ettevaatlik, et mitte lasta imevat otsa silmade ja kõrvade lähedale.
- Ärge tõmmake tolmuimejasse mingeid vedelikke ega niisket mustust.
- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste ning vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad seadmega töötamise kogemused ning sellekohased teadmised, kui on tagatud järelvalve või läbi viidud seadme turvalist kasutamist käsitlev instruktaaž ja selgitatud sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma asjakohase järelvalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU!
Eiramine põhjustab seadme kahjustamist

- Ühendage tolmuimeja 16 A võrkukaitsega kaitstud 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja juhtmest sikutades.
- Ärge sõitke tolmuimeja või puhastusharjadega üle toitejuhtme, see võib vigastada juhtme isolatsiooni.
- Ärge võtke tolmu ilma tolmukotita, filtriteta ja juhul, kui need on vigastatud.
- Ärge imege tolmuimejasse: tikke, suitsukonisid, hõõguvat tuhka. Vältige teravate esemete sisseimemist.
- Kontrollige voolikut, torusid ja otsikuid – nende sees leiduv praht eemaldage.
- Ärge imege peent pulbrilist materjali, nagu: jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinate tahmakasseti sisu jne.
- Mitte mingil juhul ei tohi tolmuimejaga töötades katta kinni ventilatsiooniavasid. Kuum õhk ei pääse välja, see võib põhjustada mootori ülekuumenemist tekkiva rikke või põhjustada kunstmaterjalidest osade deformeerumise.



JUHISED
Info toote kohta ja kasutusjuhised

- Tolmuimeja on mõeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes.
- Kasutage tolmuimejat ainult siseruumides ja ainult kuivade pindade puhastamiseks. Märgpuhastuse läbinud vaibad kuivatage enne tolmuimejaga puhastamist.
- Universaalne tolmuimeja on varustatud ümbelülitatava otsikuga, mis on mõeldud kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks.

- A energiaklassi tolmuimejatel ei saa kasutada Zelmeri mudeli VB1000 turboharja.
- Tolmuimejaga koos olev tootekaart, kus on toodud tehnilised parameetrid, on kasutusjuhendi osa.

Tehnilised andmed

Tolmuimeja mudel ja tehnilised andmed on toodud andmesildil. 16 A võrgukaitse.

Ei põhjusta häireid raadio- ja TV-lainete vastuvõtmisel.

Ei vaja maandamist ⧈.

ZELMERi tolmuimeja vastab nõutavatele normidele.

Seade on kooskõlas direktiivide nõuetega:

– Elektriseade, ette nähtud kasutamiseks määratletud pingevahemikes (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni määruses (EU) nr 666/2013, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EC seoses tolmuimejate ökodisaini nõuetega.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni delegeeritud määruses (EU) nr 665/2013, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EU seoses tolmuimejate energiamärgistusega.

Helivõimsuse tase: 84 dB(A).

Toode on märgistatud CE tähisega andmesildil.

Staatiline elekter

Tolmu võtmine mõnedelt pindadelt tingimustes, kus õhuniiskus on madal, võib tekitada vähest staatilist elektrit. See on loomulik nähtus, see ei kahjusta seadet ega ole seadme puudus.

Staatilise elektri vähendamiseks soovitame:

- maandage seadet puudutades tihti toluimeja toruga ruumis leiduvaid metallist esemeid,
- suurendage õhuniiskust ruumis,
- kasutage saadavalolevaid staatilise elektri vähendamise vahendeid.

TOLMUIMEJA MUDEL ZVC165

Välimus ja varustus / Mudel	Imemisvõimsuse reguleerimine	Tolmukoti täitumise indikaator	Tolmukoti puudumise kaitse	Tolmukotid/kogus	Õhufilter	Toru	Hariotsik	Väike otsik	Piluotsik	Väike hari	Parketihari "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 tk.	Mikrofilter	Teleskoop	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 tk.	Mikrofilter	Tavaline	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 tk.	Mikrofilter	Tavaline	+	+	+	–	–

Seadme ehitus A

1. Hariotsiku kinnitushaak
2. Mootorifiltri kaan
3. Pistik koos ühendusjuhtmega
4. Sisse/välja nupp
5. Imemisjõu reguleerimisketas (mudel ZVC165EK, ZVC165EF)
6. Tolmukoti täitumise indikaator
7. Kerimisnupp
8. Sang
9. Esikaane kinnitusnupp
10. Voolik
11. Tarvikute peidiku kaan
12. Õhufilter „Mikrofilter” (tolmuimejas sissemonteeritud)
13. Imutoru. Tolmuimeja on varustatud ainult ühe imutoru tüübiga (A või B)
    - (A) Teleskooptoru (mudel ZVC165EK)
    - (B) Tavalised torud (mudel ZVC165YF, ZVC165EF)
14. SAFBAG tolmukott (1 tk.)
15. Väike hari
16. Väike otsik
17. Piluotsik
18. Vahetatav hariotsik
19. Parketihari “BNB” (Brush Natural Bristle) (spetsiaalne lisavarustus, võib osta tolmuimejaid müüvatest poodidest)

Tolmuimeja kasutamiseks ettevalmistamine

B

① Asetage vooliku ots tolmuimejas olevasse avavusse ja vajutage kergelt.

② Vooliku teise otsa (käepide) ühendage teleskooptoru.

③ Ühendage kaks toru teineteisega.

④ Teleskooptoru puhul reguleerige toru pikkus, lükates liugurit torul vastavalt noolele ning lükake toru sisse/tõmmake välja.

⑤ Toru teise otsa asetage vastav otsik või hari.

⑥ Ümberlülitatavat harja võib kasutada kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks. Kõvade põrandapindade puhastamiseks, puidust põrandate, kunstmaterjalist põrandate, keraamiliste plaatide jne puhastamiseks lükake hari välja vajutades hariotsikul olevat lülitit vastavalt joonisele . Vaipade puhastamiseks peitke hari sisse (lükake hariotsikul olev lüliti asendisse „").

⑦ Võtke ühendusjuhtme pistik **(3)** ja tõmmake see tolmuimejast välja.



Ühendusjuhtme väljatõmbamisel pöörake tähelepanu kollasele ribale, mis märgib väljatõmmatava juhtme lõppu. Edasised katsed (äkiline rebimine) võivad viia selle vigastamiseni.

⑧ Asetage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa.

Enne tolmuimeja käivitamist veenduge, kas SAFBAG tolmukott on tolmuimejas, samuti kas õhufilter ja mootorifilter on tolmuimejasse paigaldatud.

⑨ Käivitage tolmuimeja, vajutades nupule "sisse/välja" **(4)**.

⑩ Tolmuimejal on imemisjõu regulaator, mis võimaldab sujuvalt reguleerida tolmuimeja imemisjõudu. Imemisjõu reguleerimine toimub ketasnupu abil. Ketasnupu keeramisel vastavalt märgistusele (max või min) imemisjõud suureneb või väheneb (mudel ZVC165EK, ZVC165EF).

Filtrite eemaldamine

Enne filtrite eemaldamist veenuge, et tolmuimeja on välja lülitatud ja ühendusjuhtme pistik on vooluvõrgu pistikupesast välja võetud.

MOOTORIFILTER

C

① Vabastage esikülje kaane kinnitushaak **(9)** ja avage see.

② Eemaldage tolmukott tolmukoti pesast (vt punkt E).

③ Lükake mootorifilter korpusest välja **(11)**.

④ Asetage uus filter, pöörates tähelepanu, et terve filter oleks lükatud pessa.

⑤ Lükake tolmukott tolmuimeja tolmukoti pessa (vt punkt E).

⑥ Sulgege tolmuimeja esikaan.



Vigastatud mootorifilter vahetage alati uue originaalfiltri vastu.

ÕHUFILTER "MIKROFILTER"

D

① Vajutage õhufiltri kaane lukule ja avage see.

② Võtke kasutatud mootorifilter välja.

③ Pange uus filter sisse, pöörates tähelepanu, et see oleks asetatud täpselt omale kohale.

④ Sulgege õhufiltri kaan, filtri kaane lukk peab tegema klõpsatuse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust õhufiltri kaane õigest paigaldamisest.



Vigastatud õhufilter vahetage alati uue originaalfiltri vastu.

Tolmukoti paigaldamine/eemaldamine

E

① Tolmukoti täitumise indikaatori värvi muutumine oranžiks, kui otsik või hari on puhastatava pinna kohal informeerib, et tolmukott tuleb ära vahetada. Tolmukoti täitumise indikaator võib näidata tolmukoti täitumist juhul, kui voolik või sellega ühendatud tarvikud on ummistunud.

② Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule "sisse/välja" **(4)**.

- Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

③ Tõmmake vooliku ots tolmuimeja imemisavast välja.

④ Vabastage esikülje kaane kinnitushaak **(9)** ja avage see.

⑤ Hoides tolmukoti plaadist, lükake see tolmukoti hoidjast välja.

⑥ Asetage uue tolmukoti plaat tolmukoti hoidja soontesse ja lükake kuni hoidja lõpuni, tõmmake kott kogu tolmukoti pesa ulatuses laiali. Tolmukoti sissepanemise suund on märgitud noolega koti esiosale või kotile.

⑦ Sulgege kaan sellele vajutades, kuni kuulete iseloomulikku "klõpsu" - pange tähele, et ei pigistaks tolmukotti kaane vahele.



Ärge võtke tolmu ilma tolmukotita. Tolmkoti puudumine ei võimalda tolmuimeja esiküljel olevat kaant sulgeda.

Zelmeri tolmuimejad on varustatud tabelis toodud arvu tolmukottidega. Tolmukott tuleb vahetada, kui märkate, et:

a) tolmukoti täitumise indikaator on oranži värvi,

b) tolmuimeja imeb märgatavalt kehvemini,

c) tolmukott on täis.

SAFBAG kottide number, mida võite juurde osta, on kirjas tolmuimeja sees oleval kleepsul.

Erivarustus

Tolmuimejaid müüvatest kauplustest võite osta erivarustust:

Parketihari "BNB" (Brush Natural Bristle) (19)

Kasutatakse kõvade, kergesti kriimustatavate pindade puhastamiseks ja poleerimiseks, näiteks puitpõrandad, laminaatparkett, parkett, marmor, keraamilised plaadid jne.

Peened ja pehmed naturaalse päritoluga harjased tagavad puhastamise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustamise eest.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldamine

F

① Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule “sisse/välja” **(4)**.

② Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

③ Kerige ühendusjuhe kokku, vajutades sissekerimisnupule **(7)**. Selle toimingu ajal hoidke juhtmest kinni, et mitte lasta sel sassi minna ning vastu tolmuimeja korpust lennata.

④ Eemaldage toru küljest otsik või hari.

⑤ Eemaldage toru vooliku küljest.

⑥ Tõmmake imemisvooliku ots tolmuimeja imemisavast välja.

⑦ Tolmuimejat võib hoida püstiasendis. Selleks pange harja kinnitushaak harja kinnitusklambri külge. Vooliku võib tolmuimeja küljest eemaldada, kuid pöörake tähelepanu sellele, et hoidmise ajaks ei painutaks te seda tugevalt kokku.

⑧ Korpust ja vajadusel tolmukoti pesa võib pühkida niiske lapiga (võib olla niisutatud nõudepesuvahendiga) ja kuivatada või lapiga kuivaks pühkida.



Ärge kasutage küürimisvahendeid ega lahusteid.

Tolmuimeja kasutamisel esinevad probleemid

PROBLEEM	MIDA TEHA
Tolmukott on vigastatud.	Vahetage tolmukott ja filtrid.
Tolmuimeja imeb halvasti.	Vahetage tolmukott ja filtrid, kontrollige toru, voolikut ja otsikut - eemaldage ummistuse põhjus.
Elektrivõrgu kaitsekork lülitus välja.	Kontrollige, kas koos tolmuimejaga pole samasse vooluringi ühendatud teisi seadmeid. Kui korkide väljalülitumine kordub, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja ei tööta, korpus või ühendusjuhe on vigastatud.	Viige tolmuimeja parandusse.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.



Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

Ära viska seadet välja olmejäätmetega!

Importija/tootja ei võta enda peale vastutust kahjude eest, mis on põhjustatud toote kasutusjuhendi eiramisest või toote mitteotstarbelisest kasutamisest.

Importija/tootja jätab endale õiguse toote muutmiseks mistahes ajal ja sellest eelnevalt informeerimata, selleks et toode vastaks õiguseeskirjadele, normidele, direktiivide nõuetele või muul põhjusel (ehitus, kaubandus, esteetika jm).

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VACUUM CLEANER ZVC165 TYPES

Workmanship and equipment option / Type	Adjustable suction power	Bag loading indicator	No bag protection	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Parquet brush "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC165EK	+	+	+	SAFBAG 1 item	Microfilter	Telescopic	+	+	+	+	–
ZVC165EF	+	+	+	SAFBAG 1 item	Microfilter	Segmented	+	+	+	–	–
ZVC165YF	–	+	+	SAFBAG 1 item	Microfilter	Segmented	+	+	+	–	–

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 84 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements A

1. Combination brush fastening
2. Outlet filter cover
3. Plug and cord
4. ON/OFF button
5. Suction adjustment knob (ZVC165EK, ZVC165EF type)
6. Bag repletion indicator
7. Cord rewind button
8. Handle
9. Front cover fastening
10. Suction hose
11. Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
12. "Microfilter" outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
13. Suction pipe. The vacuum cleaner is equipped with one kind of suction pipe (A or B)
    - (A) Telescopic suction tube (type ZVC165EK)
    - (B) Segmented suction tubes (type ZVC165YF, ZVC165EF)
14. SAFBAG dust bag (1 item)
15. Small brush
16. Small nozzle
17. Crevice nozzle
18. Switchable combination brush
19. Parquet brush "BNB" (additional equipment – may be bought in retail centers)

Preparing the vacuum cleaner for operation B

(1) Pull the end of the suction hose into the opening and press lightly.

(2) Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube.

(3) Join both segments of the suction tube together.

④ In case of the telescopic suction tube adjust the necessary tube length by moving the slider according to the slide in/slide out direction arrow.

⑤ Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

⑥ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “ ”).

⑦ Pull the plug and cord **(3)** out of the vacuum cleaner.



While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

⑧ Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

⑨ Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(4)**.

⑩ The vacuum cleaner is equipped with suction adjustment knob, which allows smooth regulation of the vacuum cleaner power. Power is regulated with the use of the knob. If you turn the knob (in the direction of max or min sign), you will increase or decrease suction power depending on the direction (ZVC165EK, ZVC165EF type).

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER **C**

① Release the catch of front cover **(9)** and open it.

② Pull the bag out of the chamber (see p. E).

③ Remove the inlet filter **(11)** out of the housing.

④ Put a new filter paying attention to insert it entirely into the outlet.

⑤ Insert a bag into the vacuum cleaner chamber (see p. E).

⑥ Close the front cover of the vacuum cleaner.



The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

“MICROFILTER” OUTLET FILTER **D**

① Push the outlet filter cover blockade and open it.

② Take out worn-out outlet filter.

③ Put a new filter paying attention to insert it precisely in its place.

④ Close the outlet filter cover – the outlet filter cover blockade should slam. Characteristic “click” means that the outlet filter cover is correctly mounted.



Always replace a damaged inlet filter only with a brand new one.

Dust bag disassembly/assembly **E**

① If the bag repletion indicator is entirely covered by orange diaphragm whereas suction tube or brush is lifted over refined surface, it means that you have to change a dust bag. The bag repletion indicator may start as the result of clogging of suction hose or other elements connected with it.

② Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button **(4)**.

- Unplug the appliance.

③ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.

④ Release the front cover fastening **(9)** and open the cover.

⑤ Holding the dust bag plate, slightly pull it out of the bag handle.

⑥ Insert the new bag plate between handle slide and insert it to the handle ending. Then spread the dust bag in the whole chamber. The direction of dust bag mounting is indicated by arrow on a bag plate or on a bag.

⑦ Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.



Do not vacuum without bag. In case if there is no bag in the vacuum cleaner, the front cover of the vacuum cleaner cannot be locked.

Zelmer vacuum cleaners are equipped with dust bags in the quantity given in the Chart. It is recommended to change the dust bag, if you notice that:

a) orange field covers the bag repletion indicator,

b) the vacuum cleaner operates poorly,

c) the dust bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Parquet brush “BNB” (19)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

End of operation cleaning and maintenance **F**

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(4)**.

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button **(7)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.

⑤ Disconnect the suction tube from the hose.

⑥ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.

⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.



Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

Notes